

# 第一三三二次(本屆首次)會議

一九六五年九月二十一日星期二午後三時紐約

1332

主席：Mr. Amintore FANFANI(意大利)

臨時主席：Mr. Alex QUAISON-SACKEY

(加納)

## 議程項目一

### 加納代表團團長宣佈開會

一. 臨時主席：本席茲宣佈大會第二十屆常會開幕。

## 議程項目二

### 默禱或默念一分鐘

二. 臨時主席：請各代表起立默禱或默念一分鐘。

各代表靜默肅立。

臨時主席加納代表團團長 *Mr. Alex*

### *Quaison-Sackey* 致詞

三. 臨時主席：本人現在歡迎本大會廳中出席的全體代表，實在深感愉快，且如重負已釋。諸君都知道，本人負起引導大會第十九屆會工作的艱巨責任之時，空氣緊張，各方對於本組織的前途咸懷恐懼與飄搖不定之感。今天，由於所有各會員國所發揚的政治家風度、妥協與氣量偉大的精神，現在路途豁然開朗，大會可以重新履行正常職責。因此，現在允宜特別稱揚所有一切出力人員，他們堅忍卓絕，不倦不怠，對本人及吳丹秘書長慨予支持合作，從事曠日持久而艱苦困難的談判，於是產生現有的良好結果。

四. 本人忝為上屆主席，不擬討論大會第二十屆會的工作。然而本人要重提，由於那種威脅聯合國生存的空前危機，致使第十九屆會不能審議世界上的若干焦灼問題。例如裁軍、種族隔離、種族歧視、中國代表權、各國和平共存等等極端重要的問題，都未能討論並由我們採取決定。大會又不能處理那些尚未獨立的

領土的問題。這些領土中居首的，有南羅得西亞、安哥拉、莫三鼻給、所謂的葡屬幾內亞、西南非洲、英屬圭亞那。

五. 縱然有這挫折，我們仍須承認，第十九屆會也有少數光明之點。聯合國憲章修正案的批准事宜，已照原定期限進行，這事當為本組織所有各會員國都引為欣幸，尤其是非洲及亞洲各會員國，因其合法願望既已得償，更當引為欣幸。這項成就應該可以激勵我們生出一種希望，盼能採取步驟盡可能從速召開會議從事檢討憲章。要對憲章更作進一步的修改，現在也許時機並不適宜。可是我們應該多方設法務使本組織加強，成為和平的有效工具。

六. 憲章第十九條的問題已獲解決，足見今日世界並不缺乏政治家風度才能，證據確鑿可信。倘若這種才能會由聯合國充分利用，我們便可懷着希望與信念，着手處理世界中難以解決的許多問題。不祥的陰雲籠罩第十九屆會，現在業已渙然消散。第二十屆會使大家有新鮮的機會，能替那些危害今日世界的種種衝突尋求解決辦法。本屆會成果可期，前途光明，令人興奮。本人希望各會員國把握這機會，修復由於爭論紛紜、異議沓雜所造成的傷害。

七. 我們現正處於甚為不安的世界。因此，我們應該以此處本大會中當然顯然可見的世界道義輿論為南針，竭盡能力，設法剷除黑、白、黃各色人與人間以及國與國間製造衝突的根本原因。第二十屆會乃是國際合作年的最高峯，切盼和平與親睦的新紀元由此肇始。

## 議程項目三

出席大會第十九屆會及第二十屆會代表之全權證書：

### (a) 指派全權證書審查委員會

八. 臨時主席：依照我們的議事規則第二十八條，應該在每屆會議開始時指派全權證書審查委員會。

這委員會應該由大會據主席的提議，指定九個會員國來組成。本人現在提議第二十屆常會的全權證書審查委員會由下列各會員國組成：澳大利亞、哥斯達黎加、危地馬拉、冰島、馬達加斯加、敘利亞、蘇維埃社會主義共和國聯盟、阿拉伯聯合共和國、美利堅合衆國。

九. 倘若無人異議，本人就認為業已指派上述各國組成全權證書審查委員會。

決定如議。

一〇. 臨時主席：各會員國代表當然記得，大會第十九屆會結束之時〔第一三三一次會議〕決定將第十九屆會各代表的全權證書交由第二十屆會指派的全權證書審查委員會，連同出席第二十屆會各代表的全權證書，一併審核具報。據我們了解，這項行動並不妨礙若干代表團對於某些全權證書所採取的立場。因此，剛纔指派的全權證書審查委員會要立即從事審查出席第十九屆及第二十屆大會各代表的全權證書，並向大會具報，不稍遲延。

## 議程項目四

### 選舉主席

一一. 臨時主席：我們現在要進行選舉大會第二十屆常會主席。

應臨時主席請，*U Ba Thaung* (緬甸) 及 *Mr. Gómez Robledo* (墨西哥) 任檢票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	114
廢票：	0
有效票數：	114
棄權：	2
參加投票會員國數：	112
法定多數：	57
所得票數：	
<i>Mr. Fanfani</i> (意大利) ·····	110
<i>Mr. Popović</i> (南斯拉夫) ·····	2

*Mr. Fanfani* (意大利) 既已獲得法定過半數票，遂當選為大會第二十屆會主席，就主席位。

大會第二十屆會主席 *Mr. Amintore Fanfani*

### 致詞

一二. 主席：本人擔任聯合國大會主席職務時，第一個思想便是感謝諸君經由本人對敝國所給予

的光榮。此舉乃是推崇和平與正義的理想。自從世界大戰結束以來，意大利的外交政策，就是一貫由這種理想推動的。諸君既然對本人寄予信任，遂使本人不得不竭盡所能，以求不負諸君的期望。本人要忠誠依照諸君的意旨。本人要施展全力來履行諸君交給本人的責任，祇以唯一能使我們實事求是來採取行動的法律與民主的原則為南針。

一三. 在執行這職務時，本人要努力仿效前任的賢明楷模。他本着自我犧牲的精神，以智慧來引導大會第十九屆會的工作。我們全都追隨奎森·沙基 (*Alex Quaison-Sackey*) 先生設法促進溫和與妥協。我們向他深致謝忱，我深信這乃是表達全體的情緒。

一四. 坦白直率乃是一種本分。本人倘若不以毫無粉飾的言詞來力言現時全世界所遭情勢的嚴重，便是未盡這種本分。莫大的責任，單獨的與集體的都有，要由我們全體肩負。極巨的困難已在我們面前。我們必須不惜代價來克服這些困難，方能符合我們各國輿論的殷切期望。

一五. 我們去年議事的工作，不幸既不如原來所希望的那樣有結果，又不如原來所希望的那樣範圍遠大。現在第二十屆會開幕，同時戰爭正在進行，使亞洲血流漂杵，進步完全停頓。去年我們的議程中列有極端重要的項目。可是最可惋惜，雖經主席多方設法，我們竟將這些項目擱置如此長久，而不以明白斬截的決議案來處理。我們不僅使聯合國陷於昏沉不醒的狀態，而且還相信這個國際組織可以不採取任何行動而仍然生存。可是殘酷的實際情形業已證明真相恰巧與此相反。

一六. 今天，我們去年所遭遇的障礙，似乎幸而業已克服。本人絕對不是要在此處分析大會第十九屆會陷於麻痺的原因。本人所想要作的事，乃是着重說明，倘若我們不能把那使我們關於憲章第十九條的解釋發生意見紛歧的誤會及時予以肅清，則我們全體要負極重大的責任。我們表現了不能自行獲致協議，遂使聯合國的威望遭受嚴重打擊。因此，我們必須就力所能及盡量設法使將來不致重行發生這種情勢。善意的空洞宣言已經不多了。祇有行動纔可證明我們能够從事建設，能够從事切實的建設。倘若我們不能達成實際的協議，聯合國或許仍然能作一個國際的論壇，可是我們要使聯合國成為法律的戰士、安全的保障與和平的靈魂的希望便已經放棄了。我們就業已自行宣告破產。

一七．本人現在向諸君發言之時，亞洲正在噦聲隆隆不絕。房屋正在坍塌，人們死亡枕藉。家庭陷於絕境的日益增多。現在正在作戰的軍隊之中有若干屬於聯合國的會員國，就是屬於那些因“愛好和平”而曾要求簽署我們禁止使用武力的憲章的國家。

一八．不幸，燎原的大火似乎正在愈延愈遠。我們無權閉目不視這些可怖的實際情形。我們不能逃避我們的嚴格責任，必須使這種情事立即終止。倘若我們只是一再呼籲，喚起各方的常識之感與人道的情緒，則我們乃是採取一條輕易的出路。這種呼籲必然形同具文。這就會宣佈本組織的死刑。

一九．第一次世界大戰以後二十年，戰爭的瘋狂又再度蹂躪世界。我們知道，這種瘋狂可以蔓延，有如野火。可是這次是以人類的滅亡為賭注。我們不能容許這幽靈重行出現，而不盡我們的全力來應付。

二〇．保衛和平乃是集體的任務。本人確信，我們要履行這任務，是可以辦到的。本人職責所在，必須鄭重喚起諸君注意我們所負的責任，注意我們全體所負的責任，注意我們業已承擔的法律及道義上的義務。因此，本人必須向諸君說，對於所發生的事表示惋惜，當然很好；然而最重要的還是採取行動。倘若我們竭盡至誠，仍然不能設法奠定基礎，藉以尋求足以使戰災區域恢復和平及安寧的公允解決辦法，就難以認為聯合國乃是國際秩序的決定因素與我們安全的堡壘了。

二一．我們的秘書長吳丹，在最近亞洲之行中遭遇了許多困難。然而他仍然能夠辨明某些積極的因素。我們必須作的事，乃是集中注意於這些因素，並且採取那種使這些因素壓倒其餘因素的行動。倘若我們盡力從事，我們必然成功。在這情形之下——而這乃是我們最寶貴的希望——聯合國就會經歷始終承受的考驗，而出現為一種生命之源，而非一種死亡之徵。

二二．就裁軍而言，十八國委員會<sup>1</sup>業已向我們提出一件報告事[A/5986]。這報告書中雖然並無各方獲致協議的紀錄，可是可以證明在日內瓦所作的工作是有用處的，而且一旦這工作重行進行，是可能有進展的。我們出席本大會的同仁應該對日內瓦的談判予以必要的推動與鼓勵，庶幾裁軍這種困難卻又如此重要的工作可以孳孳繼續進行，而且有成功的若干希望。

二三．委員會的報告書載有若干有用處的觀念與許多提案。當然，我們的目標仍然在普遍徹底裁軍。

可是我們的努力也必須針對並行措施。這種措施的緊急迫切，已由委員會鄭重指出，尤其是禁止一切實驗與不使核武器繁衍兩項。

二四．大會在此工作時，或者可以採取那些業經提出的有意義的建議，又或者可以採取某些以停止核武器蔓延為目的的其他實際提案。這些提案主張首先締結一件停止繁衍的一般條約。這種條約的草案業已第一次置於日內瓦會議席上了。這乃是主要的目標：締結一件可以永遠使核國與非核國家都有義務互相合作來制止核武器蔓延的條約。

二五．現在有若干連非核國家、武備不良的國家也都能採取的決議。現在有了實例：我們必須有能讓步的勇氣，以便引導他人步入正確途徑，並使我們自己心裏確切知道我們業已慘澹從事而未稍遺餘力了。正是由於這項原因，於是已有一件主張經查對確實停止競賽的提案已在日內瓦提出了。這使尚未擁有核武器的國家獲有機會證明他們並不是只要求別人裁軍。他們以身作則來說教勸人，便可以向全世界證明要向前進步乃是可能的，不僅在語言方面如此，在行為方面亦復如此。

二六．現在我們有一個機會。倘若放過這機會，我們就錯誤了。這機會使我們有權本着毫無愧怍的良心要求別人，因為現在輪到他們了，也以實際而積極的行動，走上核裁軍的大道。

二七．大會第二十屆會的辯論，也要涉及某些屬於基本重要性質的經濟問題，尤其是要涉及聯合國貿易及發展會議<sup>2</sup>的成績。近若干年來，雖經設法向發展中國家增加經濟協助，世界各部分間經濟不平衡的情勢卻已惡化。誠然，這種不平衡業已如此懸殊而嚴重，業使全人類的經濟、社會進展都受影響。

二八．這樣，我們當前的工作也極重要、緊急，正不亞於裁軍的工作。實際上，這兩個問題是互相密切有關係的，因為我們如果在裁軍方面獲有真正的進展，便可以動員較多資源與較大能力來謀經濟發展。我們必須從遍及全世界的透視立場來觀察世界和平與經濟穩定的問題。因此，上述兩問題必須合併解決。

二九．聯合國成立二十周年紀念決不可標示本組織的失敗，而必須標示本組織的復興。在本世紀的黑暗時辰，當人類歷史上最殘酷的悲劇作最後一幕掙扎

<sup>1</sup> 十八國裁軍委員會會議。

<sup>2</sup> 會議於一九六四年三月二十三日至六月十五日在日內瓦開會。

之時，我們看見一線光明照耀於金山市。我們成為聯合國的會員國之時，全體都各本良知，擔允以燃料供應來維持這火燄，並使由此所激發的理想遍傳遐邇。

三〇．所有各國、各洲的重要人物咸集於此，重申這些理想，懷念甘迺迪總統的作為及言論，並追思哈瑪紹秘書長的犧牲。倘若我們忘記我們所受的教訓，表現我們不能履行所簽署的承諾，則對整個國際社會所負的責任，要歸我們承當，要歸我們各國承當，要歸我們的子孫承當。

三一．幾日以內，教宗保祿六世將要蒞臨此間，向我們提醒此事，並激勵我們記取我們的這項義務。此次訪問的消息傳來，大家都視為一種深信精神價值的表示，都視為一種普遍致力的表示。聯合國全體會員國都要設法保證這些價值永存不朽。

三二．最後，本人要表示一種經深思熟慮的希望。願聯合國大會第二十屆會的工作會證明我們勝任履行我們的職責與義務。

## 議程項目二十

### 准許新會員國加入聯合國

三三．主席：依照過去所採行的程序，本人現在要請大會審議議程項目二十，“准許新會員國加入聯合國”。這種程序，業經從前採用數次，在使新獲獨立的國家，業已申請加入本組織為會員國後，如獲大會准如所請，便有機會自屆會開始時即參加屆會工作。倘若無人異議，我們就要如此進行。

三四．安全理事會業已全體一致同意向大會建議准許岡比亞[A/5911]、馬爾代夫羣島[A/5981]、新加坡[A/5982]加入聯合國。

三五．本人提議首先審議准許岡比亞入會的決議草案[A/L.462]。本人可否認為大會接受安全理事會的建議，並無異議而通過這件決議草案？

決議草案通過，眾無異議。

三六．主席：本人宣佈岡比亞業經准許加入聯合國為會員國。

岡比亞代表團經護送至大會堂內就其席次。

三七．主席：我們現在審議建議准許馬爾代夫羣島入會的決議草案[A/L.463]。本人可否認為大會接受安全理事會的建議，並無異議而通過這件決議草案？

決議草案通過，眾無異議。

三八．主席：本人宣佈馬爾代夫羣島業經准許加入聯合國為會員國。

三九．馬爾代夫羣島的代表尚未到達聯合國會所。他們到達後，我們要特別安排舉行儀式升他們的國旗，並在大會堂內為他們安排席次。

四〇．我們現在處理建議准許新加坡入會的決議草案[A/L.464及Add.1]。本人請問大會是否依照安全理事會的建議，眾無異議通過這件決議草案？

決議草案通過，眾無異議。

四一．主席：本人宣佈新加坡業經准許加入聯合國為會員國。

新加坡代表團經護送至大會堂內就其席次。

四二．主席：本人茲以大會的名義歡迎岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡加入聯合國。在這愉快的場合，本人要向這三個新會員國的政府與人民，謹致本大會熱烈慶賀之意，並祝他們前途光明。岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡剛纔經本大會全體一致表決准予加入聯合國這個偉大的家庭，本人向三國表示最熱誠的歡迎，實感榮幸。三國的歷史、文化及其對於和平、自由理想的愛好，令我們深信三國對聯合國工作與議事的貢獻必然有用而且重要。本人向三國謹申最誠摯而親切的慶賀私忱，並衷誠敬祝三國的人民及政府快樂繁榮。

四三．Lord CARADON (聯合王國)：主席，閣下當選大會主席，首先請容本人敬申賀忱。同樣我們也都自引為幸。閣下曾在貴國泱泱大國的政府中榮任崇高要職，我們現得閣下主持這個世界大會的議事工作，乃是何等幸事！

四四．閣下擔任現在的特殊職務，實具種種美德、長才、深資、令譽，倘若本人在此一一列舉，未免有嫌冒昧。然而我們知道這些才德資歷如何高遠廣博。舉凡學者、作家、政治經濟學名教授的才華，以及實際行動者、創作演說家、政黨組織人、果敢的改革家等的幹練，閣下都兼而有之。集此種種於一身，殊為希有。本人還得補充說，閣下的主要旨趣當特別關注新興國家的問題，並決心設法改進東、西兩方的關係。

四五．想到貴國時，我們心中都以羅馬的輝煌光榮為念。自古以來，羅馬即對全世界表彰社會秩序與法治紀律的概念、藝術與科學的酷愛以及世界和平不可分割的理想。閣下榮任大會主席，當然使我們思念

這些原則。本人在此宣揚這些原則尤無不合，因為本人所代表的敝國由於曾經貴國殖民於彼而大獲厚惠。敝國旋獲獨立，至今已歷一千五百年，而崇尊羅馬大帝猶留該撒之心仍未稍減。

四六．我們希望今年得見聯合國威望重振，國際事功復興。在此緊要關頭，我們獲有如此的一位傑出意大利人引導，殊使全體會同歡欣慶幸。

四七．在這極重大的本屆會議開幕之時，我們開始會務進行，便歡迎新會員國加入，誠屬適宜恰當。這正是敝國已有長久、廣泛經驗的一種節目，殊屬可喜。

四八．去年第十九屆會開幕之時，本人歡迎並慶賀三個新會員國加入，深感榮幸。今年本人又很榮幸，另行歡迎岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡三個新會員國。我們與這三國，都已長久保有真正友好的關係。

四九．自治與獨立的途徑乃是常踏熟走的道路。這條道路上的行人到了完全自主的目的地之時，我們大家一同歡欣慶幸。

五〇．同時，我們也認清了這不僅是功成果滿之時。這並不是一個終端，而是一個起點，乃是重申平等、自由的友誼的開始。

五一．以前由英國管理的西非各國——加納、尼日利亞、塞拉勒窩內、岡比亞，人口總數比較敝國本土人口還大。岡比亞乃是其中最後獲得獨立的一國。若與偉大的鄰國比較，岡比亞雖小，但是我們深信岡比亞對於非洲的進步，已作而且還要作特出的積極貢獻。

五二．本人更要代表敝國向今日與我們一同出席的岡比亞總理閣下及其他岡比亞代表團團員特別致敬。

五三．新加坡久已在東方發揮了極重要的作用。我們確實相信這個島國會繼續施展本國人民的生氣、經驗與企業精神，不僅發揚於本土，而且光大於國際大事的廣袤世界。

五四．我們不勝愉快，現在熱烈歡迎在我們中間出席的新加坡副總理及新加坡代表團其他團員。

五五．馬爾代夫羣島前來參與我們之時；已具備自由的政府，且與各國都保持友好的關係，虔誠崇奉回教的原則，並且愛好和平，可謂條件具備。

五六．我們的邦協中，人口總數幾達全世界人口總數的四分之一，我們深以共承相同的傳統並同懷公有的理想而感自豪，並以本邦協人口有百分之九十九

以上現在生活於自治及獨立的國家而引以為榮。我們又相信宜有歧異。我們喜歡記取阿克頓爵士的名言，“自由激發歧異，歧異保存自由”。

五七．我們相信不僅在地理、宗教、種族等各方面有歧異，而且大小也有歧異，因為我們固然重視數量與權力，然而卻更尊崇正義與自由。因此，我們歡迎這些人口較少、幅員較小的國家，其誠摯殊不稍遜於歡迎那些資源遠較豐富、人口遠較眾多的國家。

五八．我們熱烈歡迎這些新會員國參加主權國家的大家庭。我們同為聯合國會員國，我們敬祝他們幸福無疆。

五九．Mr. PONNAMBALAM(錫蘭)：主席，閣下任此崇高職位，實屬本大會所能授予的無上光榮，本人能向閣下敬致敝國政府與人民慶賀之意，殊為愉快。

六〇．想到貴國，不能不憶念羅馬。我們抱歉，敝國並未由羅馬殖民，本人不能響應聯合王國代表的感想。雖然如此，本人卻仍要說，倘若念及羅馬，就不會不記取由羅馬所產生的法律體系。管理任何有秩序的社會，一律必須遵守我們所了解的一種法治規則。我們研究法律就會想到羅馬大帝查士丁尼。敝國以及若干其他進步國家的現行法律制度都受了這位大帝所創體制與所纂法典的啓發。

六一．若蒙不以冒昧相責，本人想要說這句話。主席，閣下既然曾任貴國能够授予任何公民的最高職位，遂使此間進行本屆大會的議事工作之時發生一種大公與尊嚴之感。本人敬謹代表我國代表團向閣下聲明，當於閣下從事所須處理的工作時予以最徹底的合作。

六二．現在本人要說到業已加入本大會這個國際團體的新會員國。單提一國、兩國，當然不免有分畛域之嫌。但是本人深信本大會各會員國會原諒我先提新加坡這個小島國。在英管時期，新加坡是與我國政府有密切聯繫的國家。新加坡使我們發生友好親睦的情緒。如蒙惠允，本人就要奉告，在英管時期，錫蘭已對新加坡的發展與進步作了某些小規模的貢獻，而就我國人中若干必須離開本土到他處謀工作的人而言，則新加坡乃是客中的第二家園。

六三．在此與新加坡副總理一同出席的外交部長就是原籍錫蘭的同胞，這是私衷引為欣幸的事。

六四．現在提到馬爾代夫羣島。本人歡迎馬爾代夫羣島，不僅因為我們兩國地理位置鄰近，種族淵源

相同，語言文字相近，而且因為自古以來兩國即有密切而親睦的聯繫。

六五。這些國家都很小。但請容我以一個小國的代表資格，向在此的各會員國代表保證，這些小國以及我國，在忠於和平與謀求和平方面，決不稍讓較大、較強與得天較厚的國家。本人毫不疑惑，這些小國，都會各自設法協助維護聯合國的憲章。敝國以及也由本人代表發言的亞洲鄰邦，都歡迎岡比亞、馬爾代夫羣島及新加坡加入國際社會。

六六。本人想要趁這機會補充說，聯合王國看見一種轉變進行順利輕易，又看見那些從前在其翼護之下的小國今天取得應有的地位，成為十足行使主權獨立的國家，必然引為欣慰。

六七。本人想要向較大、較強的國家說，各國在此歡迎較小、較不幸、發展較差的國家加入遍及全世界的大會，竟如此自然，竟如此熱心，實屬可以特別引為欣幸。諸君准許較小的國家以完全平等的地位入會，便已提供了主權國家一律獨立的保證，又已提高了所有何處的人的尊嚴。

六八。Dato' ISMAIL (馬來西亞)：主席，本屆大會，適逢二十周年紀念，而閣下當選這屆重要大會的主席，幾獲全體一致推舉，請容本人首先以馬來西亞政府的名義向閣下道賀。主席，閣下榮任意大利總理、外交部長等要職，功業輝煌，舉世矚目，已有年所。閣下為歐洲的大政治家，德高望重。凡此種種，人人皆知，無須本人在此贅述。

六九。本人特別樂於提及貴大國與敝國之間延綿有年的密切聯繫。因此，本人殊覺愉快，茲以馬來西亞政府部長之一的資格，向閣下表示極熱烈的歡迎，又向閣下傳達我代表團及我國政府祝賀閣下榮任大會第二十屆會主席職務之意。

七〇。本人此次登這講壇，是要履行一項極愉快的任務，這就是歡迎三個新會員國加入我們的偉大組織。岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡。有較多會員國加入聯合國，不僅使本組織在數字方面增加聲勢，而且協助本組織接近會籍普及的理想，藉以改進情勢並提高威望。不消說得，會籍方面的基礎愈廣闊，本組織的權力便愈有意義，於是聯合國可以獲得把世界機構由崇高理想轉變為實際現實所必需的權能與力量。

七一。第一，本人要向岡比亞及馬爾代夫表示誠摯的慶賀與祝願。我們希望與他們密切合作，從事聯合國的活動。

七二。就新加坡言，本人自信更有發言的特殊資格。新加坡乃是敝國最近的鄰邦。新加坡與馬來西亞兩國，尤其是在半島部分，進步與福利如此互相關聯，以致直到目前，新加坡還是馬來西亞的一個重要組成部分。

七三。馬來西亞與新加坡的人民，由於地理上不可逃避的情勢而共同集於一處，更由歷史上偶然發生的事實而長期在同一治理之下。因此，縱然現在分為兩國，可是雙方領袖都徹底知道，雖則兩國在憲法上是分開的，然而在人類生活的每一方面，兩國人民的興趣、利益完全一致，工作活動互相關聯，必然仍與過去數十年來相同，造成種種鼓勵，提出種種激勸，使兩國仍為友好的鄰國，共同相處，在種種不同的共同工作上，我們同抱相同的態度，我們珍視相同的理想。兩國在基本組織法上的聯繫雖已解除，可是人的聯繫仍然未斷。

七四。在聯合國內國際合作方面，新加坡有偉大的貢獻可作。新加坡具有充足的資源，不僅人力如此，而且物力亦然，因此新加坡可以作此貢獻。

七五。因此，敝國政府以特殊愉快之感，歡迎新加坡加入聯合國，並且敬祝新加坡一切順利。

七六。Mr. DIOP (塞內加爾)：主席，塞內加爾代表團，首先要以塞內加爾政府的名義恭賀閣下以如此令人矚目的票數當選主席。我們響應以前各位發言人向閣下所表示的而閣下當之無愧的讚揚。閣下的令譽，深為我們所久仰。在貴國意大利內，在國際方面，閣下為傑出的政治家，功業彪炳，乃是我們的保證，使我們可以堅信閣下主持大會第二十屆會的工作必然功圓果滿。

七七。我代表團又要以塞內加爾政府的名義向岡比亞、新加坡、馬爾代夫羣島三個新會員國，表示熱誠的賀意，恭喜三國獲得國際主權與加入聯合國。

七八。塞內加爾政府要特別提及岡比亞，這或許是諸君所容許的，因為塞內加爾歡迎岡比亞獲取獨立並加入聯合國，其熱誠比較在本大會出席的任何其他國政府，只有過之而無不及。

七九。我們倘若從簡重提岡比亞與塞內加爾之間現有的密切關係，尤其是兩國間的地理與經濟關係，也

不是列舉任何新穎事體。岡比亞的領土爲我國深深懷抱環繞。這個新非洲國家從其得名的江河，在其上游乃是一條塞內加爾的江河。這流域構成了塞內加爾的上岡比亞區域，又稱爲伯勒杜谷區域。

八〇．我們兩國都是由同種族的人居住，其中以馬林克人、弗洛孚人、迪俄拉人爲主。在正式疆界兩邊居住的人民往往有極密切的關係。岡比亞與塞內加爾之間的貿易關係仍然採取年代久遠的經濟途徑。各市場彼此之間的距離並不遙遠，於是貨物轉運的費用低廉，因而塞內加爾與岡比亞彼此乃是互相有利的貿易出路。

八一．因此，正如 Senghor 總統業已說過，兩國之間的合作日益推廣擴大，乃是塞內加爾的希望。岡比亞及塞內加爾的前途，以及兩國的經濟及社會發展，都是互相倚賴的。

八二．我們再度向現在本會廳出席的岡比亞總理 Mr. D. K. Jawara 以及岡比亞代表團表示塞內加爾政府及代表團竭誠慶賀岡比亞獲取國家獨立並加入聯合國。我們又熱烈祝願岡比亞國運昌隆，人民安樂。

八三．此外，本人感謝聯合王國政府如此繼續在非洲從事廢除殖民制度的工作。本人希望這種良好的模範，也在安哥拉、莫三鼻給、所謂的葡屬幾內亞、南非、羅得西亞等處仿效實行。

八四．Mr. MISHRA (印度)：主席，閣下當選大會第二十屆會主席，真正乃是吉祥徵兆。容我在我一切其他事項以前，先向閣下表示印度政府、人民及代表團敬賀閣下榮膺這崇高的大任。在閣下的本國，閣下負責主持外交，且爲傑出的學者，又是政黨的領袖，膽量與忠誠均足矜式，全國無不景仰。自古羅馬時代起，意大利即與印度有最友好的關係。在那時期，亦即是在印度的貴霜及孔雀王朝時期，兩國文化、文學、藝術、工業等各方面的風格，都是彼此互相輝映。今日我們不揣冒昧，希望由於閣下榮任主席，遂使不安的世界獲一轉機，而印度人民亦因閣下居此崇高位置而懷抱希望並獲靈感。

八五．我代表團深覺榮幸，准許岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡三國入會的三件決議案都由我代表團參加，爲共同提案國。這三個新國家剛剛業已成爲我們偉大組織的會員國了。毫無疑義，三國加入，使本組織向達到會籍普及的理想又更接近一步。這三個新會員國都屬於亞非集團。因此，我們更有理由歡欣慶幸。

馬爾代夫羣島及新加坡都是我們的近鄰。兩國人民與我國人民歷代以來即有友好的往來，他們的傳統實爲我們所同有。因此，兩國加入本組織，就我們而言，乃是一種力量的泉源。岡比亞位於非洲西岸，面臨大西洋，在地理上與我國相距不如馬爾代夫羣島或新加坡之鄰近。雖然如此，卻有我們共同的亞非傳統，有我們對於亞非理想的共同信念，又有我們經由和平以求正義的努力，遂使印度人民與英勇的岡比亞人民及國家團結一致。在這場合，我們要馨香禱祝，願岡比亞加入聯合國作一先導，隨後安哥拉、莫三鼻給以及仍在殖民桎梏之下呻吟的其他非洲領土也終於加入。

八六．印度歡迎這三國加入聯合國，向三國表示友好，願予協助，並向三國保證，印度決不退縮猶豫，必盡可能與三國盡量促進技術與經濟合作，以求達成我們社會及經濟發展的共同目標。

八七．Mr. GOLDBERG (美利堅合衆國)：本人極感愉快，現在追隨在我以前發言的同仁恭賀范法尼 (Fanfani) 外長今日在此當選主席。本人一方面在私誼上恭賀一位知交，一方面在公務上恭賀我國的一位友人。不久以前，本人在華盛頓城欣與主席幸會。本人深信其時兩人都未料及今日又在這大會廳重啟舊誼。

八八．主席，本人有一信息要向 Lord Caradon 傳遞，至希閣下厚誼惠允。一千五百年以前意大利殖民於英國，Lord Caradon 引以爲榮，自屬有當。既然如此，本人亦不得不提起哥倫布的偉大和平航行。有了這航行開闢道路，然後纔有英國在我國殖民，以及隨後發生革命，隨後我國取得獨立。茲爲特別表彰意大利在美國殖民的和平特徵起見，本人現在竭誠邀請 Lord Caradon 不日在紐約與我一同登臺檢閱哥倫布節日的大遊行。

八九．本人殊感愉快，現在歡迎三個新國家成爲聯合國會員國。美國久與岡比亞有親睦的關係。事實上，倘若本人記憶的歷史正確，羅斯福總統乃是美國總統以公務地位訪問非洲大陸的第一人。其他各人則以公民身分私自訪問。羅斯福總統曾在第二次世界大戰期間蒞止岡比亞。因此，美國歡迎岡比亞成爲聯合國會員國，堅信岡比亞在本機構所發揮的作用，對於我們全體所要辦理的重要工作，乃是積極的，乃是屬於建設性質的。我們敬祝岡比亞及其人民一切順遂成功。

九〇．再者，歡迎一個經由和平談判而獲取獨立的國家參加國際大家庭，這總是令人可喜的。因此，馬

爾代夫羣島加入聯合國，美國殊覺愉快。本世界組織承認所有各國，不分大小，一律平等。我們深信馬爾代夫羣島，在本組織體系之內，必然向我們共同嚮往的經濟與社會正義的最後目標前進，而獲重大的進展。

九一. 同樣，本人也覺特別愉快，現在表示我國歡迎新加坡入會，成爲這個偉大組織的會員國。今年夏天，本人訪問新加坡，殊引爲快。彼處人民能力充沛，幹練有爲，本人可以親道其詳。我們滿有信念，期望新加坡人民對於本組織的議事工作與理事會務，作一重大的貢獻。我們堅決相信新加坡對於我們世界和平與安全的共同問題必然施展這個亞洲國家社會、經濟、政治非常發展久已藉以徵實的活躍生動與積極進取的作風。

九二. 主席：本人感激高德柏(Goldberg)先生向主席所致的賀詞。如蒙本大會各會員國准許，本人還要代表在這慷慨國土和平殖民的意大利人向高德柏先生道謝。

九三. Mr. PACHACHI (伊拉克)：主席，請容本人首先恭賀閣下當選大會第二十屆會主席。在我們之中，閣下既是知名的學者，又是傑出的政治家，令譽卓著，勳業彪炳。在貴國閣下曾居最高位置。在世界大事方面，閣下識見明灼、經驗豐富，在重要的本屆大會中，閣下領導我們，主持議事，必然勝任綽綽有裕。閣下所代表的國家已對人類文化有了無量的貢獻，對於人類趨向較佳較實生活的進步始終發揮中樞作用。本人僥倖也來自一個極古的國家。過去兩千餘年以來，貴國人民與我國人民屢次相逢，互有瓜葛。我們雙方的歷史如此悠久，難以記清你們殖民於我國若干次，我們殖民於貴國若干次。可是我敢說，閣下深知，我們與貴國泱泱大邦有最密切、最親睦的關係。

九四. 本人承聯合國的阿拉伯會員國不棄，要我代表發言。本人現在代表這些阿拉伯國家發言歡迎聯合國的三個新會員國，殊覺愉快之至。

九五. 新會員國加入聯合國時，必然是一個重要的際會。這使我們更接近會籍普及的目標。這目標，我們大家都在努力以赴，然而尚未達到。就此次而言，我們特別感覺欣幸，因爲剛纔成爲本組織十足會員國的三個國家始終與阿拉伯人民有最密切與最友好的關係。

九六. 岡比亞加入與岡比亞獲得獨立，實使我國特別引爲欣慰，因爲我國爲聯合國會員國，尤其是爲二十四國委員會委員國，<sup>3</sup>業已首先親自看見岡比亞趨向自由與獨立的進展。我們希望岡比亞的獨立及其加入聯合國會使整個非洲大陸獲得解放的過程加速進行。非洲在外國統治之下業已過久，業已受盡被他人管理的恥辱了。

九七. 馬爾代夫羣島與阿拉伯國家有特殊的關係。我們與馬爾代夫羣島的人民有最密切的歷史與文化聯繫。他們也說我們自己的語言。

九八. 我們看見新加坡加入聯合國成爲會員國，也覺歡欣之至。阿拉伯人民與新加坡人民已有長久的聯繫。我們始終與他們有最親睦、最密切的關係。

九九. 因此，本人深感榮幸，現在熱烈歡迎聯合國的這三個新會員國，並敬祝三國一切順遂。我們深信他們必使我們的辯論內容更加豐富，在我們處理當前的職務時，他們必大大幫助我們達成目標。

一〇〇. 松井先生(日本)：主席，請容本人首先向閣下表示日本代表團誠熱恭賀閣下當選大會第二十屆會主席。此事確使我們深感欣慰之至。我們將在閣下卓絕領導之下從事工作，殊爲翹盼。我們確切知道，在閣下賢明主持之下，本屆會議必然產生豐富而有效的結果。

一〇一. 請容本人同時更向前任主席奎森·沙基先生閣下表示甚深的感激與欽佩。前任主席在聯合國危機四伏之秋，能够履行所負的極重任務，引導大會第十九屆會終於圓滿閉幕。

一〇二. 日本代表團曾參加爲建議新加坡加入聯合國爲會員國的決議案的聯名提案人之一，實感無上榮幸。我們現在向新加坡代表團表示熱烈的慶賀與誠摯的歡迎，尤覺不勝愉快。

一〇三. 新加坡也許是一個比較小的國家，但是我們都知道，在聯合國內，小國往往對我們職務的圓滿履行反有最大的貢獻。自從充分自治以來，短短數年之中，新加坡在受人敬佩的總理李光耀先生領導之下，進步確實令人注意。由此推測，顯然可以預料新加坡在聯合國內必然大有所爲。我們深信新加坡代表團對於我們的議事工作、對於我們謀求自由與獨立以及人類和平與繁榮的工作，都可作許多極大的貢獻。

<sup>3</sup>關於給殖民地國家和人民獨立的宣言執行情況特設委員會。

一〇四. 此次亞洲集團的主席要本人代表亞洲集團發言向岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡三代表團表示亞洲集團熱烈慶賀與誠摯歡迎之意。我們確切知道三代表團對我們的工作必然也有極切實的貢獻。我們樂於向我們最新的三個會員國代表團表示，我們誓必盡量合作，決不稍吝。我們翹盼與他們保持密切、不斷、而極和諧的關係。

一〇五. Sir James PLIMSOLL (澳大利亞): 主席，現在是本人第一次在本大會中發言，所以要先以澳大利亞代表團的名義向閣下表示我們慶賀閣下當選。這乃是貴國泱泱大邦的光榮。這又是閣下個人的光榮。這是推崇閣下的才華與資歷，尊重閣下已往以及今日所任的崇高職務。本人茲向閣下保證，在閣下執行本屆會議的任務之時，澳大利亞代表團當竭盡能力予以合作。

一〇六. 本人想要說幾句話提及退任主席奎森·沙基先生。他是我的老同事，是一位舊知交。上屆會議情形特殊，以致他在臺上主持會議，歷時不及若干前任主席之久，次數不及若干前任主席之多。然而因為情形特殊，他更加努力使本組織不致停頓，並且多方設法克服種種使本組織不能會議的障礙。那次乃是大會工作愈少而主席工作愈多的場合之一。前任主席任職一年之中，忠誠不渝，匠心巧思，以赴事功，我們全體咸感愛戴。

一〇七. 本人現在談到新會員國入會的事。關於此事，本人不僅代表澳大利亞政府發言，而且還代表加拿大、新西蘭兩國政府發言。我們歡迎這三個會員國，殊覺愉快。這三國過去乃是邦協成員，或有其他邦協聯繫，都與我們有若干關係。本人要依我們提出三國通過入會的先後，順序討論三國。

一〇八. 岡比亞乃是邦協的成員之一，乃是邦協的又一非洲成員國。我們已與邦協的現有非洲成員國有最友好、合作的部署。我們期待與岡比亞也有相同的親睦關係。

一〇九. 馬爾代夫羣島距離澳大利亞頗近。兩國之間僅有一片印度洋相隔。我們深切關注這羣島的繼續進步、穩定與安全。我們翹盼與羣島有友好的關係。我們希望他們在本大會中發生作用，發生傑出的作用。

一一〇. 本人現在談新加坡。新加坡乃是與澳大利亞、新西蘭有特別密切關係的一個國家。我們都在世

界上的同一地理區域。多年以來，我們與他們之間的關係日益發展。舉例說，我們之間有貿易聯繫。澳大利亞與新加坡間的貿易數量殊屬可觀。澳大利亞有新加坡學生數百名。新西蘭也有新加坡來的學生。

一一一. 今年初，新加坡總理李光耀先生訪問澳大利亞及新西蘭，結果圓滿，印象極佳。僅數星期以前，法律部長 Mr. E. W. Barker 在澳大利亞，與大法官一同代表新加坡出席邦協法律會議。那次會議乃是在新加坡成爲新國家以後所舉行的第一次邦協會議。因此，我們澳大利亞、新西蘭、加拿大三國翹望新加坡在我們中間參與工作，特別感覺愉快。我們期望與他們有極密切、親睦的關係，並且要盡我們力所能及來促進新加坡的不斷進展。

一一二. 新加坡、馬來西亞以及這區域所有全體其他邦協國家，對於一個新興國家的福利都有特殊的關係。因此，本人深覺欣幸，現在以剛纔所說的澳大利亞、加拿大、新西蘭三國政府的名義歡迎新會員國。

一一三. Mr. CHALMERS (海地): 主席，閣下幾乎獲得全體一致公推，當選大會第二十屆會主席，本人茲向閣下敬致海地共和國最熱烈的賀忱，真正感覺愉快。閣下溫和明智，種種美德具備，衆所深知。貴國意大利泱泱大國，實爲文學與藝術的泉源。此間各代表團剛纔所作的選擇，乃是對閣下表示應得的推崇，又是對貴國作愉快的懷念。海地代表團敬祝閣下於執行本屆會所當的艱巨任務時，一切順遂成功。

一一四. 本人殊覺愉快，現在代表我國歡迎岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡加入聯合國這個偉大的團體。我們衷誠希望聯合國擴充，以至包括全世界所有各國在內爲止。

一一五. 今天入會參加本組織工作的國家並不是大國，並不是擁有特殊經濟及人力資源能够藉以威脅任何他人或事物的國家。這些國家，只要與其鄰邦和平相處，和諧發展本國公民的福利，享受文明的惠澤與成就，同時尊重聯合國的原則、宗旨及理想。這些國家獲取充分的政治獨立，這乃是正義已獲勝利，各國人民自行決定其命運的權利已獲實現。簡單說來，這乃是世界政治均衡所根據的自決與不干涉的原則獲得勝利。

一一六. 海地是一個弱國並無豐富的資源，但以過去的光榮以及在美洲各國之中首先解脫殖民羈絆而

引為自豪，現在敬祝剛纔加入本組織的兄弟之邦幸福無疆，永為自由獨立的人民。

一一七. Mr. DUGERSUREN (蒙古): 主席, 本人要趁這第一次機會向閣下誠摯恭賀閣下當選榮膺大會主席的崇高職務。本人又深覺愉快之至，現在向岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡三國代表表示我們熱烈慶祝三國均經全體一致通過而加入聯合國成為會員國。

一一八. 本人奉命，以保加利亞人民共和國、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、古巴共和國、捷克斯洛伐克社會主義共和國、匈牙利人民共和國、波蘭人民共和國、羅馬尼亞社會主義共和國、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟以及蒙古人民共和國的名義，執行這項愉快的任務。

一一九. 本人表示上開各國人民的共同情緒，敬祝岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡三國人民康樂繁榮。

一二〇. Mr. MALECELA (坦桑尼亞聯合共和國): 主席, 本人在代表非洲集團向閣下道賀之前，先要說一兩句話提及前任主席。雖然我們已有機會稱讚加納外交部長主持大會第十九屆會的卓越方式，可是本人還要再度代表非洲集團竭誠頌揚他的偉大政治家風度、才能。在我們的記憶之中，他始終是一個曾在需要他這種政治家之時服務於這個世界組織的非洲男兒。

一二一. 主席, 本人感覺愉快之至，現在代表非洲集團恭賀閣下當選榮任大會第二十屆會主席的崇高職務。閣下在國際大事方面，功績彪炳，眾所深知，舉世景仰。因此，這個莊嚴機關的命運要由閣下的才幹領導，乃是最大的幸事。

一二二. 意大利乃是過去與現代文明的發祥地。就我們之中的許多人說，羅馬依然是所有代表進步、和平與繁榮的一切事物的首都。因此，本屆會議期間，我們有種種理由，可以對於促進國際和平、繁榮的可貴理想的工作，採取樂觀態度。

一二三. 第二十屆會開幕之時，若干嚴重的國際問題仍未解決。然而我們深信，閣下當選榮膺主席職務，在今日人類所遭遇的複雜惱人的問題獲得久遠解決方面，必有積極而重大的貢獻。

一二四. 本人感覺愉快之至，現在代表非洲集團歡迎新會員國加入這個莊嚴的機構。我們現在的組織的可喜現象之一便是每年有新鮮血液輸入、有新穎思想灌注於聯合國的議事工作。可是我國代表團感覺特

殊愉快，現在代表非洲集團歡迎岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡三個主權國。

一二五. 岡比亞有長期殖民地的歷史，與我本國的情形相同，實際也與許多非洲國家的情形相同。岡比亞必須在該國總理明智幹練的領導之下奮鬥，藉以爭取獨立。因此，岡比亞加入聯合國，就我們說，正是象徵正在增長中的第三勢力，就是專心致力於實現國際和平與世界安全的理想、肅清殖民制度與帝國主義並改善人類絕大多數的經濟情況的一種勢力。

一二六. 新加坡這一個獨立的主權國，注定要在解放仍在殖民羈絆之下的人民的工作方面發揮積極作用。因此，本人深覺榮幸之至，在這有歷史意義的場合，代表非洲集團歡迎新加坡加入聯合國成為會員國。

一二七. 我們也覺愉快之至，現在歡迎馬爾代夫羣島參與我們。我們向這羣島的領袖及人民聲明，願與他們訂結友好之情與同志之誼，以此引為榮幸。我們認為他們積極參加本組織的議事工作，必然促進國際和平與國際了解。

一二八. 同時，固然我們有這機會歡迎新會員國，可是這場合又使我們非洲同仁記起我們非洲同胞仍有許多依然處於殖民制度的桎梏之下。在此本人憶及南羅得西亞、西南非、葡萄牙的許多非洲殖民地，以及世界上其他地方的許多殖民地。因此，我們一方面欣然歡迎新會員國，同時更希望廢除殖民制度的這種過程不久即可完成。

一二九. 本人再度代表非洲集團趁這機會歡迎岡比亞、馬爾代夫羣島、新加坡三國加入本組織。

一三〇. Mr. SEYDOUX (法國): 主席, 閣下獲得幾達全數的票數，當選大會第二十屆會主席，由十八國組成的西歐集團囑我充任發言人向閣下表示最熱烈的賀忱。本人執行這項任務，不勝愉快。

一三一. 歷史與地理使意大利在歐洲處於特殊而卓著的地位。許多歐洲人認為他們自己乃是羅馬的子孫，甚或苗裔，因為後來產生的歐洲社會，一大部分是由羅馬的不凡文明幫助形成的。許多歐洲國家之所以有其典章文物的重要部分，都是受了羅馬之惠。意大利原是我們的文化的美妙泉源，現在仍然如此。倘若不然，世界就絕對不是今日的情形。請容本人重提一句：我們國家政策或國際方針所根據的行動原則之中

並無一條原則可以蓋訂得比較原來已用拉丁文蓋訂的更為優美。

一三二. 主席,閣下具有大政治家的才華美德,這是衆所深知的。本人樂於以法國人兼西歐集團代表的身分照樣重申以前業已向閣下表示的許多非常恰當的推崇之意。西歐集團表示了最熱烈的希望,願本大會以幾乎全體一致的票數交託於閣下的崇高而困難的使命得以順利完成。

一三三. 岡比亞、新加坡、馬爾代夫羣島入會,我國頗為欣慰。當此三國加入本組織之際,我國向三國的領袖表示最親切的祝賀之意。

一三四. 主席:從各國來的許多代表紛紛惠賜嘉言,更使本人深知必須竭盡棉薄,以期不負大會今日對本人所表示的信任。本人要感謝所有業已在此表示願意重申這項信念的各位代表。現在敦請岡比亞總理 Mr. D. K. Jawara 向大會致詞。

一三五. Mr. JAWARA (岡比亞):主席,際茲閣下當選大會第二十屆會主席之時,請容本人追隨許多其他已發言的代表,向閣下表示本人個人的,以及岡比亞代表團的最熱烈與最誠摯的慶賀。雖然我們在此比較生疏,可是使閣下膺此殊榮的種種豐功偉績卻為我們所同仰,由以前各位發言人也可證實。閣下致力於世界和平,謀求國際團結合作,孳孳不倦,現在各方在此讚揚稱道,殊屬至當。我們以此引為莫大的欣慰,本人敢說此間全體同仁都有同感。

一三六. 本人要頌揚閣下的前任奎森·沙基先生。他在過去一年危機四伏岌岌不安的期間,宣勞本組織,忠誠卓絕,美妙驚人。

一三七. 本人第一次向大會發言之時卻懷深切悲痛之感。因為我們的邦協中有印度與巴基斯坦兩個弟兄之邦現正從事於同胞互相殘殺的閹牆之戰。本人至誠希望這兩個偉大的國家能聽從聯合國的和平勸告,依照安全理事會的決議案,立刻停止戰鬪。

一三八. 本人現在接受在此向大會發言的殊榮與特權,實有既感自豪兼覺自愧的深切情緒。岡比亞已在國際團體中取得應有的地位,卻從來毫未偏離和平有序向前進展的途徑。思想及此,本人與我國人民同感自豪。就大小、人口、資源論,岡比亞乃是已獲國家主權並在國際社會中取得地位的最小國家之一。懷念及此,本人卻又深覺自愧。

一三九. 像岡比亞這樣的國家要依聯合國會費分攤比額的最低數繳納款項以充經費而這最低數仍然遠非這國家財力之所能及;這國家又要加入各專門機關,而這些專門機關也要依這種最低比額向這國家攤派會費。遇這情形,就有很特殊的問題發生。這問題業經向秘書長解釋過。倘若不能尋求解決辦法,則我國參加聯合國的工作,很可能並無力量達到我們原來想要達到的程度了。

一四〇. 諸君諒必知道,岡比亞乃是一個很小的國家。在物質方面,岡比亞並沒有多少可以獻給本組織。人口不過三十萬有零,經濟又屬一種作物性質,並不能說我們的情況安逸。在這方面,我們過去曾從英國政府接受協助,現在仍然從英國政府接受協助,我國人民以及本人真正感激。

一四一. 我國政府,既知塞內加爾與岡比亞兩國在種族方面的關係密切,又知小獨立國終久必須遭遇的種種問題,始終覺得岡比亞的前途繫於與塞內加爾維持密切而友好的關係。以此視為最重要的事,我國政府已與塞內加爾政府舉行談話。結果,經由秘書長的協助,業已委託一個聯合國專家團,從事研究兩國在岡比亞獨立以後更加密切聯繫的種種可能並提出報告。秘書長慨予提供協助,本人私衷感激不已。專家團的報告書已由兩國政府審議。塞內加爾與岡比亞兩國業已同意依據由條約規定的一種靈活聯盟辦法互相密切合作。

一四二. 本人感覺愉快,現在能向大會報告,兩國政府業已議定在外交政策、安全、國防等方面互相合作。為實行這些協議,岡比亞與塞內加爾業已互派高級專員,藉以促進更加密切合作的工作。本人又須提及有一批聯合國糧食農業組織的專家業已調至聯合國塞內加爾岡比亞工作團。他們業已研究了岡比亞與塞內加爾實行經濟整合對於農業所生的牽涉,又為岡比亞河流域的區域性質的發展調查作了準備工作。他們的報告已由兩國政府審查,他們的建議已在原則上予以採納。為此等計劃是否可行作一調查所需資金的籌措辦法,目前正在審查。

一四三. 本人一方面承認岡比亞確有許多問題,尤其是經濟、財政問題。另一方面念及富於同情以及大公無私原是國際團體的特徵,我國既已加入了這團體,現在已經不是獨力奮鬪了,本人又以此引為欣慰。

一四四．有一點，本人引以為幸，而且確切相信各會員國代表也會贊同此意。縱然有聯合國維持和平的行動所需經費分攤方面的臨時困難，可是本組織在維持世界和平上，卻一年一年地成為更有力的因素。這種可觀的成就，一大部分要歸功於秘書長的忠誠盡瘁與眼光遠大。我們岡比亞人始終留心注意而且欽佩景仰秘書長及其前任解決國際爭端的努力，以及他們參與調停各種政治與經濟危機的成就。

一四五．因此，為求維持且進一步加強這樣改進人類命運的一個有效工具，凡屬能作的事都應該作。正是本着這種精神，本人現在宣稱，任何主張，凡由本組織決定自行採取、且以承認個人的特點與價值以及各國人民的共同人性為其旨趣的，我國誓必一律予以無條件的支持。

一四六．在結束前，本人要向所有在議事各階段提議准許我國加入聯合國成為會員國的一切國家，並向今日在此娓娓陳辭歡迎我們加入本大會的各位代表，表示本人私衷感戴以及我國政府與岡比亞人民感激之意。

一四七．最後，本人不得不說，今日必然永遠在我心中銘刻不失。祈求上蒼默佑本組織全體會員國的自由與命運。倘若說本組織保持了本世紀的最良好傳統以及人類一切高尚的因素，這話實屬真確。敬祝本組織議事恆有善意，一切順遂成功。

一四八．主席：本人再度向岡比亞總理表示慶祝他的國家加入聯合國。現在本人請新加坡外交部長 Mr. Rajaratnam 閣下向大會發言。

一四九．Mr. RAJARATNAM(新加坡)：主席，請容本人追隨其他代表，恭賀閣下當選大會第二十屆會主席。毫無疑義，閣下經練豐富、智慧高遠，人與國家的行徑作風，閣下無不熟諳，於是此間同仁一致推選閣下擔任這責任重大的崇高職務。我國為一新會員國，我代表團自當仰賴閣下的智慧與經驗在本屆會議期間始終領導。我代表團又當在本屆會議事之時，始終盡我們的本分，對於閣下充分予以合作，藉此減輕閣下的重負。

一五〇．本人又趁這機會感謝安全理事會全體理事。他們審查我們入會的申請，認為我們並無不合之處。我們特別感激馬來西亞、約旦、象牙海岸、聯合王國

會同聯名支持我國申請入會。最後，本人必須感謝所有聯名提出決議案歡迎我國加入聯合國的各會員國。

一五一．本人又要慶賀岡比亞及馬爾代夫羣島兩國加入聯合國成為會員國。此時不僅是我國的重大際會，也是這兩國的重大際會。這兩國與我國相同，認為加入本組織為會員國，國家的主權與完整便獲得了國際方面的承認。

一五二．現在新加坡既已蒙錄取，成為聯合國的一份子，本人要向本大會提出保證，我國要參與其他國家，共同努力以求實現聯合國憲章的宗旨與目標。就我們說，憲章的主要事項乃是藉集體安全以保持和平，藉相互協助以促進經濟發展，以及保障所有國家各依本國人民的意願各自設立政府體制的天賦權利。我國擁護這三項原則，必對聯合國促進這些原則的努力予以忠誠而毫不退縮的支持。

一五三．我們支持這些理想，因為我們深知我們國家的福利、安全與完整祇有以這些原則為基礎方能獲得保障。正是由於實際的利己政策，而不是根據空洞的理想主義，纔使新加坡必須對於聯合國憲章所載的這些基本因素予以忠實的支持。

一五四．世界和平乃是新加坡這種小國在政治及經濟上求存的必要條件。僅就一事而言，我們要和平，不過是因為我們並無能力與任何方面作戰。我們四周都是較大而且較強的鄰國。我們禁當不起與這些鄰國以武力來解決問題。因此，我們堅決遵循各國彼此經由和平談判而不採用強暴手段來解決紛歧的政策，這乃是自然的事。

一五五．同時，我國又深知本身在世界上所在的區域素來是列強衝突的戰場。新加坡本身，由於戰略位置的原因，業已引起那些意圖統治東南亞的國家予以注意。在不列顛殖民制度之下，新加坡不僅業經發展成為東南亞的商業中心，而且還成為一個鞏固西方帝國主義的軍事基地。

一五六．今日既已准許新加坡獨立，這基地的作用已經不是保證東南亞的不列顛殖民制度了。我國業已聲明清楚，決不容許這基地作從事侵略之用。這基地經我們同意仍然存在，藉以保證我們本身在這軍事不穩日益增加的區域確獲安全。一旦能夠保證確有其他有效的辦法來保障我們的安全，那時外國基地就必須撤除。

一五七。我國認為使用金錢於作戰的武器及軍隊乃是浪費金錢。再者，據我們看，既然有現代的戰爭技術，一個約有二百萬人的國家顯然不能自行獨力充分鞏固本身的防衛。現代的防衛必然屬於集體性質尤其對小國而言。因此，我們相信我們的防衛最後必須藉聯合國集體而有效的力量而確實獲得。因此，我們支持所有加強聯合國維持和平的效率的一切舉動。但在聯合國能够真正保障小國的安全以前，我們仍須尋求我們所能得的種種臨時解決辦法藉以保證我們的安全。

一五八。新加坡根本乃是一個貿易地區。我們的能力、資源與才智幾乎完全是供發展我們的貿易與我們的實業之用。我們沒有軍用航空器，也沒有戰車。我們的陸軍很小。我們使用我們的資源為人民建造房屋，以及學校、醫院。我們希望成爲一個福利事業國，而不希望成爲一個戰爭事業國。倘若要使獨立與自由不致流爲空洞的口號，我們就必須繼續就我們力所能及盡量用我們的資源從事於唯一與人民有關係的一種戰鬪——對貧窮、無知、疾病、住宅、惡劣、失業等事作戰，對所有一切不許我們同胞享有尊嚴與自由的事物作戰。

一五九。要作這種戰鬪，我們就必須與我們的鄰國和平相處。我們要與我們所有的一切鄰國和平相處，因爲我們若與我們的鄰國交戰，必然損失重大。因此，我們所要求的，只是容許我們不受擾攪，而能依照我們人民所要採取的方式重行設計並建設我們的國家。我們無意干涉其他國家的事，也無意指點其他國家如何生活。另一方面，我們要求其他國家，即使不喜歡我們在我們本國作事的方式，仍與我們友好。

一六〇。這乃是我國何以選取了不結盟的途徑。這不過是由於我們不願捲入專門要把他們自己的生活方式強迫其他國採取的聯盟。兩國之間的友誼並不應該以接受共同的思想體系、共同的友人與共同的敵人爲條件。

一六一。然而這並不是我國認為不結盟就等於對於是非曲直的基本問題漠不關心的意思。這也不是說我國要逃避就我國認為極重要的事項採取立場，以免若干會員國——包括與我國有密切關係的國家在內——不悅。所謂不結盟，只是不參加褊狹的權力集團，而不是不參與聯合國憲章所訂基本原則有關的事。

倘若對於憲章的基本原則也不採取立場，便是破壞我國這種小國寄以厚望的聯合國的完整與效率。

一六二。我國由於歷史經驗的性質本身，遂深知當代世界上的一個發展中國家必須學習一方面珍惜本國的獨立，另一方面又不否認各國互相依賴的實際情事。固然我們痛惡依賴他人，卻不應該因此遂使我們要墨守那危險的所謂主權絕對之說。爲要學習與其他國家和平相處起見，就須甘願接受互相依賴的必要。數十年來，我國文化與政治的發展都是以自由往來並交換從許多種族及許多大洲吸取的觀念、思想爲其基礎。我們乃是一個多種族的社會，是由中國、馬來、印度三大亞洲種族以及阿拉伯、錫蘭、歐亞混種及其他種族組成的。

一六三。馬來、中國、印度、西方四種主要文化以及這四種文化的語言都容許以互相激勵爲原則各獲自由而平等的發展。我們自己認爲並不是純粹的中國社會、印度社會、或者馬來社會，而是一個正在成長的小聯合國。在我國發揚光大的四種文化足以集體代表人類半數以上在歷史上的成就。我們認爲並無理由抑制其他文化藉此確保僅有其中之一獨佔優勢。由於我國種族衆多與文化繁複的特性，我們對於那些宣傳一種文化與一個種族優秀超逸、獨特無二的人不免頗覺可疑。一個種族衆多的社會裏的人不久便知道智慧並不是一種人民所能壟斷的，又知道各人自己的文化也並不是毫無瑕疵的。這不僅養成了對於各種不同觀點一律兼收並容的器度而且還培植了願從其他人民所積的智慧從事學習與參考的風尚。我們業已發現凡此種種都是一個種族衆多、文化繁複的社會謀求順遂積極發展所不可或缺的心理態度。

一六四。聯合國也是一個民族衆多、文化繁複的組織，正在設法發展國際團結精神以及世界各國的共同目標，且已獲有相當成就。因此，我們要把一個種族衆多而且深知各國人民與各種民族獨立與互賴兩種目標並非互不相容的這種國家的態度及作風帶來奉獻於聯合國的工作。

一六五。最後，雖然我國乃是天賦自然資源並不豐富的一個小國，雖然我國尚不能躋於世界上高度前進的國家之列，可是我們乃是一個高度都市化的社會，業已取得種種經驗與知識，現在甘願公諸他人，從事於聯合國各機關所籌備的區域合作計劃。毫無疑義，我

們所提供的協助只能在有限的規模之下實施。但是我們既然已從他人獲得協助，我們也須甘願盡量協助他人。

一六六。就我們說，這乃是聯合國的意義所在。縱然有人專門注意聯合國的許多缺點，可是我國對於聯合國的前途卻懷有信念，因為若沒有聯合國，人類也就沒有任何前途可言了。

一六七。主席：本人要感謝新加坡外交部長在此發言，並再度向他祝賀新加坡加入聯合國。本人確信新加坡對於我們的工作必有可貴的貢獻。

一六八。延會以前，本人要宣佈明日午前十時在代表入口的前面舉行儀式，升岡比亞及新加坡兩國的國旗。

午後五時五十五分散會

## 第一三三三次會議 1333

一九六五年九月二十二日星期三午前十時三十分紐約

主席：Mr. Amintore FANFANI(意大利)

議程項目五

### 主席致詞

一。主席：在大會開始會議之前，我想說幾句話。

二。諸位一定都已知道，就是昨夜，在安全理事會會議上〔第一二四二次會議〕，印度和巴基斯坦兩國已達成停火協議。這是一個極重要的消息，是大會第二十屆會揭幕的一個好兆頭。所以會有停火協議，全憑當事雙方誠意接納安全理事會的決定。在我代表大會全體同人對於印度及巴基斯坦本着合作精神接納安全理事會的決定，並重視友好國家支持秘書長的不懈努力而向它們發出的誠懇呼籲，向它們表示我們的熱烈賀意時，我覺得我所傳達的正是大會諸位同人的意思。

三。我抱着莫大的希望，像這樣可喜可賀的結果在不久的將來一定可以進而達成最後的解決。像這樣事件真可以證明聯合國任務的重大——即阻止任何和平的破壞——用我們的辯論和決議來加強這世界組織的效能。

四。我現在宣佈暫時停會，讓各主要委員會各自開會去選舉它們的主席。

午前十時五十五分會議暫停，午後十二時五十分重開。

### 組設各主要委員會並選舉職員

五。主席：大會七主要委員會主席已經選舉出來；下列各代表當選，並任總務委員會委員：

第一委員會：Mr. Károly Csatorday (匈牙利)；

特設政治委員會：Mr. Carlet R. Auguste (海地)；

第二委員會：Mr. P. A. Forthomme (比利時)；

第三委員會：Mr. Francisco Cuevas Cancino (墨西哥)；

第四委員會：Mr. Majid Rahnema (伊朗)；

第五委員會：Mr. Najib Bouziri (突尼斯)；

第六委員會：Mr. Abdullah El-Erian (阿拉伯聯合共和國)。

### 議程項目六

#### 選舉副主席

六。主席：大會議事規則第三十一條規定選舉十七位副主席程序，依此程序選舉是要確保總務委員會具有代表性。所有會員國出席大會代表除經選任大會主席或各主要委員會主席者外，均有資格被選為副主席。選舉將用不記名投票方式，不經提名。

七。選舉副主席用的選票共有五格，依議事規則第三十一條所定五組會員國予以分配。每一區域各佔一格，又依第三十一條附註四規定，這十七位副主席須照下列辦法選出：